





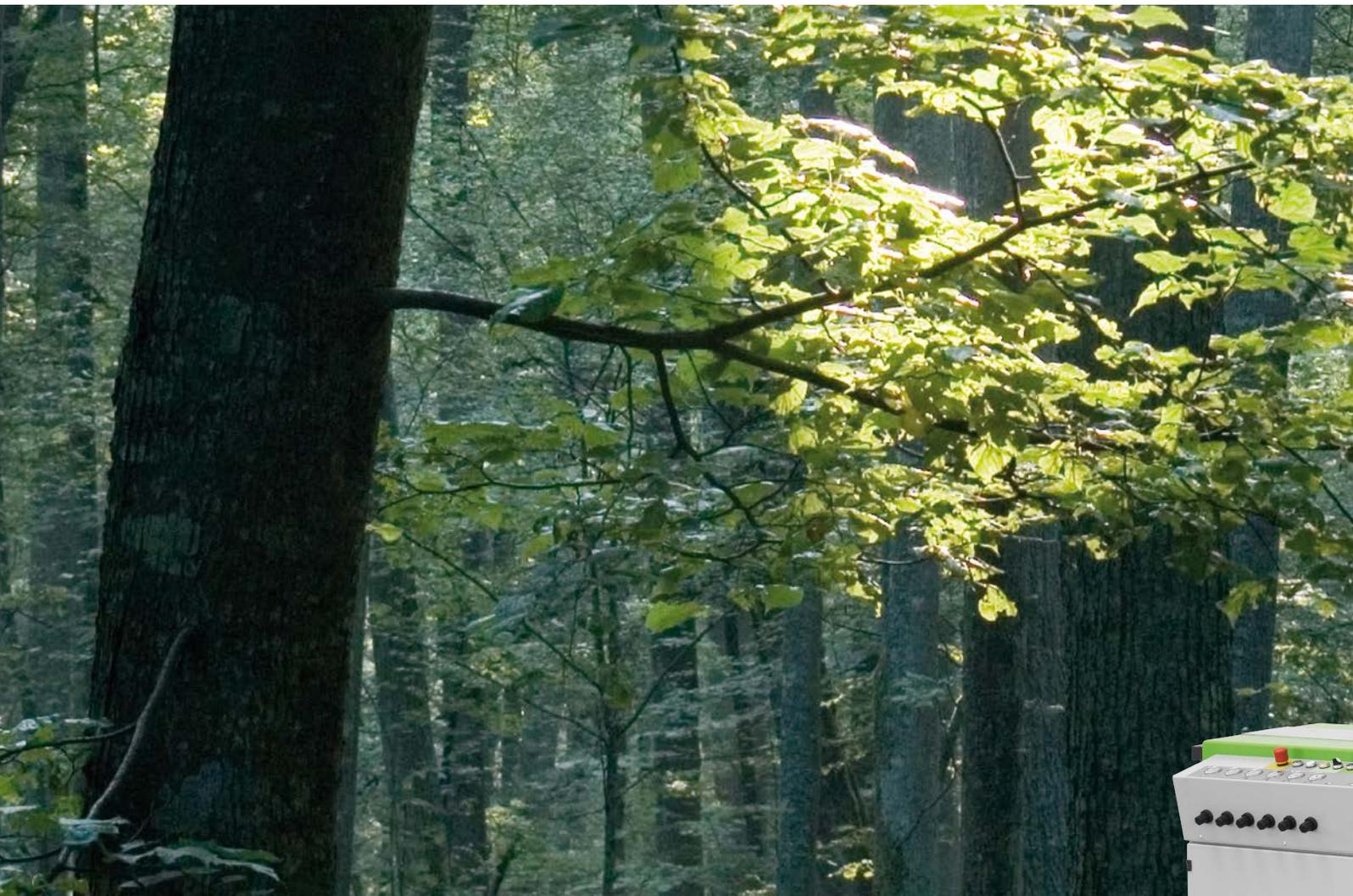
## Une réussite intelligente est une réussite durable. Et c'est clairement l'affaire de ceux qui pensent à l'avance.

Derrière la fascination qu'exerce sur nous la nature à chaque regard, avec la complexité de sa beauté, il y a toujours une idée du lendemain. Nous en avons tiré une leçon chez WINTERSTEIGER. Tous nos développements se distinguent par une perspective tournée vers le futur, un concept durable, pensé à fond dans tous les détails. Les scies alternatives à coupe fine de WINTERSTEIGER sont pour cela un bon exemple.

Ainsi, nous obtenons avec une perte de coupe sans équivalent par sa réduction au minimum, un double effet : Cela permet d'épargner les ressources naturelles en bois et à nos clients de faire des économies significatives. C'est ça que nous comprenons quand nous parlons d'une réussite intelligente et nous garderons cette approche dans l'avenir.



<b>Contenu :</b>	
<b>DSG Notum</b>	<b>4</b>
<b>DSG Sonic</b>	<b>14</b>
<b>DSG 200</b>	<b>22</b>
<b>Comparatif technique</b>	<b>31</b>
<b>Service après-vente</b>	<b>32</b>
<b>WINTERSTEIGER Woodtech</b>	<b>34</b>
<b>WINTERSTEIGER Worldwide</b>	<b>35</b>



## DSG Notum

La perfection pour entrer dans le monde de la coupe fine de haute précision.

**La DSG Notum de WINTERSTEIGER est le résultat de la fusion de dizaines d'années d'expérience avec la plus moderne technologie. Notre objectif: la meilleure technologie au meilleur prix pour entrer dans le haut de la gamme !**

La DSG Notum fait valoir ses points forts dans l'utilisation quotidienne et efficace. Par exemple lors de la production de lamelles de haute qualité (placage scié) pour :

- Parquets
- Panneaux multicouches
- Portes
- Fenêtres
- Meubles
- Planches de crayons
- Instruments de musique et bien d'autres



## La somme de vos avantages :

### Notum – l'expérience

- Par l'inventeur de la scie alternative à coupe fine
- Précision et performance pour toutes les exigences
- 40 ans de compétence et d'expérience avec machines installées dans le monde entier

### Fiable et innovatrice

- Avance de précision à commande électronique
- Tensionnement centré du cadre porte-lames
- Hauteur de coupe 266 mm
- Système porte-cadre perfectionné
- Système Air-Jet optimisé

### Facile à utiliser

- Accessibilité optimale grâce à la construction de la machine qui peut être ouverte
- Rouleaux de pression supérieurs à contrôle électrique
- Utilisation facile avec l'écran tactile
- Pupitre de contrôle centralisé

## Notum – l'expérience.

### Par l'inventeur de la scie alternative à coupe fine.

La DSG Notum poursuit la tradition de WINTERSTEIGER qui consiste à combiner la plus haute qualité des matériaux avec des techniques d'usinage très précises. Une tradition commencée en 1970 avec la DSG 150, le modèle précédent qui s'est établi sur tous les continents.

WINTERSTEIGER présente à présent la nouvelle génération de scies alternatives qui a été développée avec toute l'expérience du leader mondial dans cette technologie.

### Précision et performance pour toutes les exigences.

Avec sa précision extrême, ses traits de coupe minimaux et une surface prête à être collée, WINTERSTEIGER mérite depuis toujours, sa place de leader en matière de scies alternatives à coupe fine.

Une gamme complète de machines et d'outils, développée et produite par nos soins, et un excellent service après-vente, garantissent les performances, à long terme, de chacune des machines WINTERSTEIGER.



### 40 ans de compétence et d'expérience avec machines installées dans le monde entier.

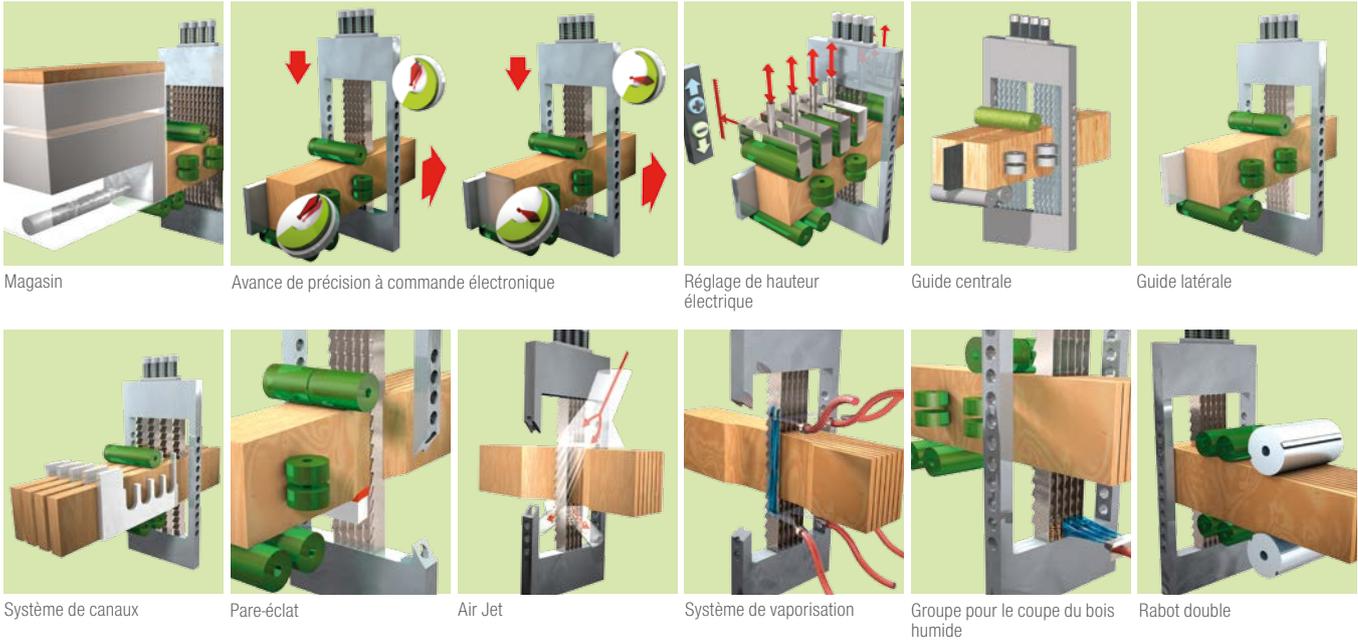
Plus de 2000 scies alternatives à coupe fine sont actuellement utilisées dans tout le monde.

Chacune de ces machines témoigne de nos 40 années d'expérience, de compétence et de savoir-faire.

La DSG Notum poursuit l'histoire à succès que WINTERSTEIGER écrit, jour après jour, avec ses clients.

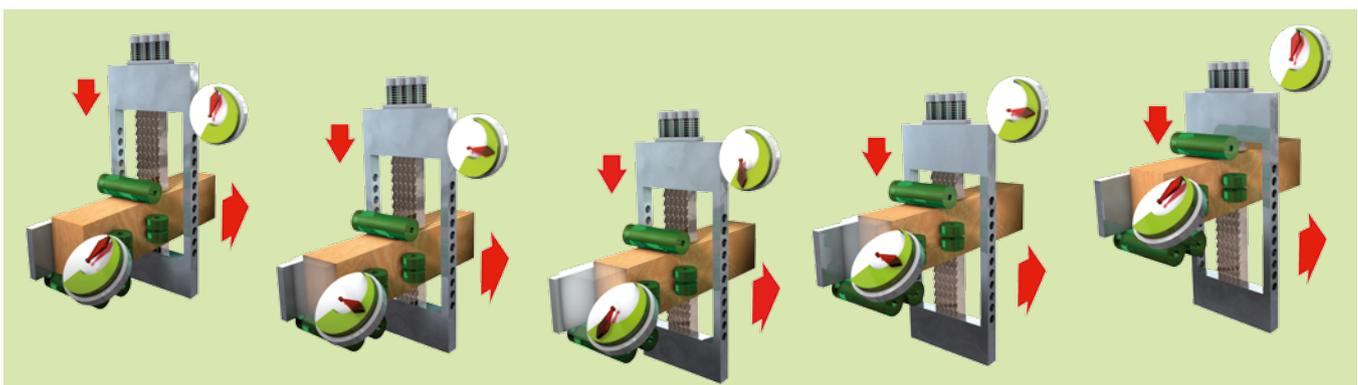
La meilleure technologie  
au meilleur prix pour une  
entrée économique dans  
le haut de la gamme !

## Résumé des caractéristiques produit.



Comment répondre à des attentes élevées ?  
Quand on peut offrir des avantages dans la production en série.

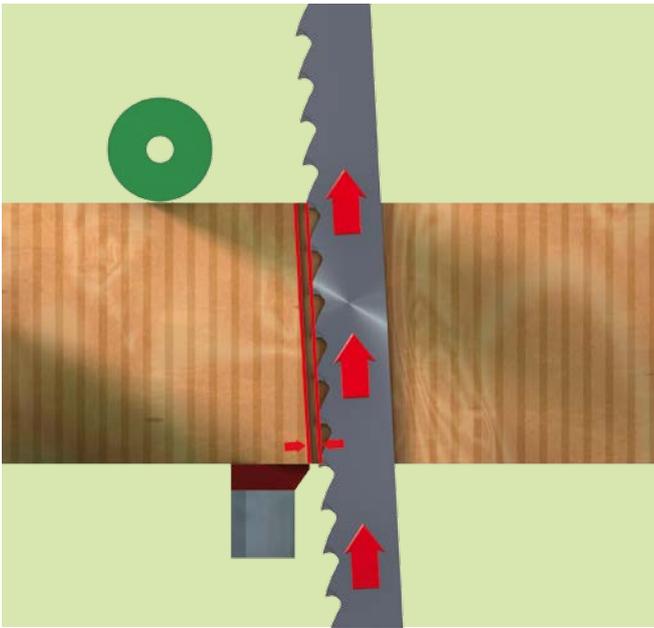
Chaque investissement doit être bien réfléchi. Les critères économiques sont décisifs. La version de base de la DSG Notum comprend déjà beaucoup de fonctions de série, et elle vous garantira une grande satisfaction et des performances remarquables.



### Avance de précision à commande électronique.

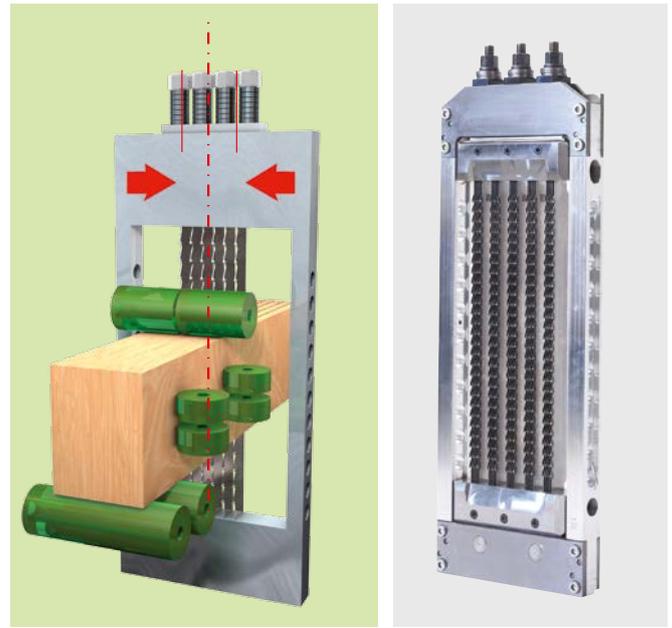
Une avance de précision à commande électronique à l'entrée et à la sortie de la machine entraîne les rouleaux de transport. Il en résulte l'enlèvement exact de matériel

par chaque dent de la scie, et à chaque point du mouvement du cadre porte-lames. Cela permet d'obtenir une longue durée de vie des lames, ainsi que des surfaces lisses de très haute précision.



### Une coupe libre constante.

Le mouvement d'avance et celui du levage sont parfaitement harmonisés et permettent une coupe libre constante pendant que les scies se déplacent vers le haut. Le résultat : une performance de coupe optimale en combinaison avec le système Air Jet de WINTERSTEIGER.



### Tension du cadre de scie centrée.

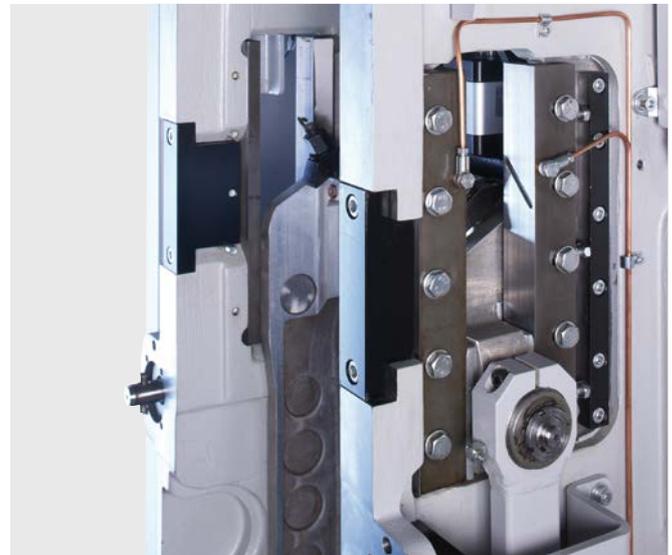
La construction symétrique du cadre porte-lames garantit une tension régulière permanente de la lame de la scie. Cela améliore la précision de coupe et augmente la durée de vie des lames de scie à coupe fine. Grâce à une conception nouvelle, on économise le temps de démontage. Autre avantage : les lames de scies peuvent être remplacées rapidement et ergonomiquement.



### 266 mm de hauteur de coupe.

WINTERSTEIGER souligne aussi son orientation conséquente sur les besoins des clients par la standardisation de la hauteur de coupe de 266 mm.

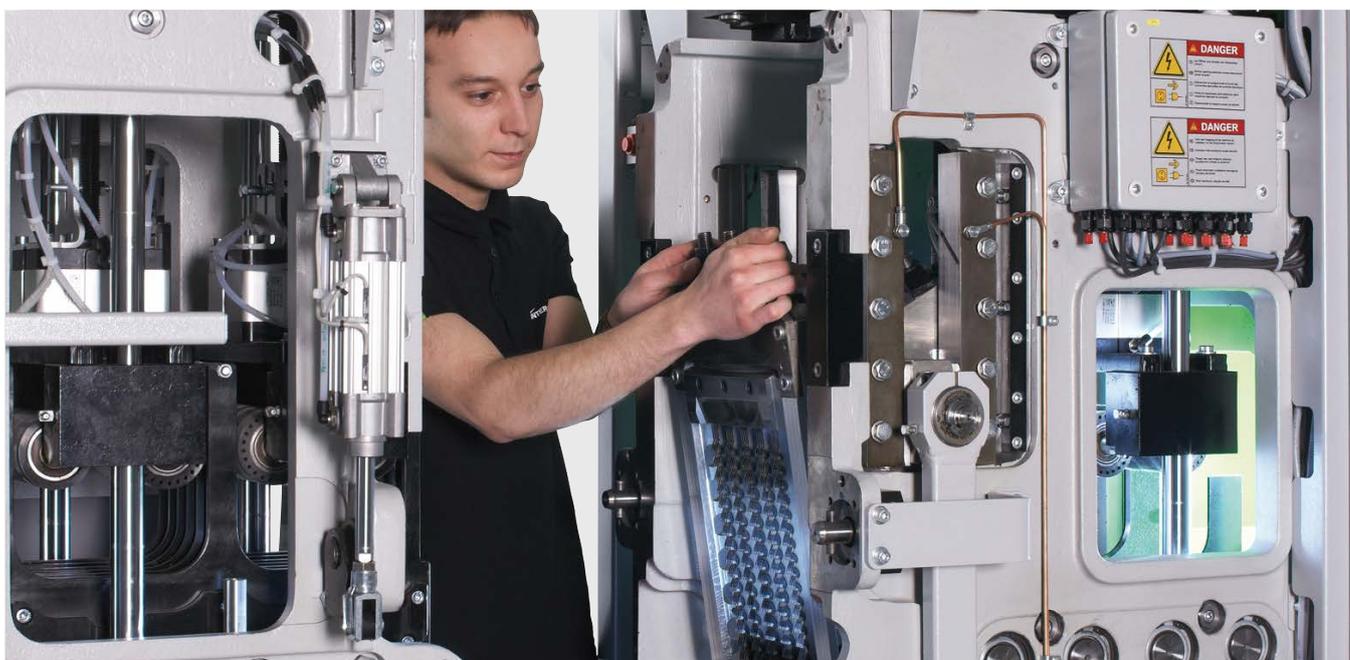
Celle-ci permet, dans l'exécution de base déjà, de couper des lamelles pour la production de couches extérieures rustiques, d'éléments de portes et de panneaux extra larges, et ce à la précision WINTERSTEIGER bien connue et avec un trait de coupe d'au moins 1,1 mm.



### Un système de cadre de découpage alternatif perfectionné.

Afin de perfectionner le principe des guidages libres ayant fait ses preuves sur de longues années, l'élément central du mouvement de levage de transfert a été redéveloppé.

Une conception renforcée et une exécution du cadre de découpage alternatif de maintenance facile augmentent la disponibilité de la machine, tout en faisant face aux exigences accrues en matière de hauteur de coupe.

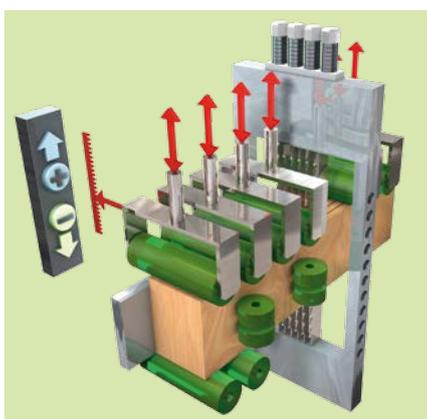


### Construction divisible de la machine.

Des guidages linéaires sans jeu assurent un déplacement précis. Le verrouillage massif garantit une robustesse durable de la machine.

### Accessibilité optimale.

La construction novatrice garantit une accessibilité optimale de tous les composants de la machine. Ainsi, le remplacement du cadre porte-lames a lieu de façon ergonomique lorsque la machine est ouverte. En outre, la perte de temps minimale due aux travaux de réglage, de montage et d'entretien contribue à augmenter la disponibilité de la machine.



### Réglage de hauteur électrique.

Le réglage de hauteur électrique offre un confort d'utilisation optimal et minimise les temps de réglage.

### Simplicité d'utilisation.

L'écran tactile compact et clair permet de régler des valeurs, de passer d'un menu à un autre ou d'afficher des consignes d'entretien ou des données.

### Pupitre de contrôle centralisé.

Tous les éléments de commande sont actionnés par l'écran tactile disposé centralement, sur le commutateur de commande et le pressostat. Cela signifie que des travaux de réglage mécaniques ne sont plus nécessaires.

Le pupitre de contrôle est découplé des vibrations. Tous les composants pneumatiques et électroniques sont ainsi protégés contre la transmission de vibrations. L'avantage : une durée de vie et une disponibilité de tous les éléments de commande plus élevées.



# Système individuel de guidage des blocs.

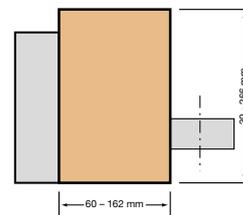
**D'exigences élevées nécessitent des solutions individualisées.**  
**WINTERSTEIGER offre pour cela des systèmes individualisés de :**

## Guide latéral et central.

En position **guide latéral**, le bloc est poussé d'un côté par des presseurs pneumatiques.

Largeur du bloc : 60 à 162 mm

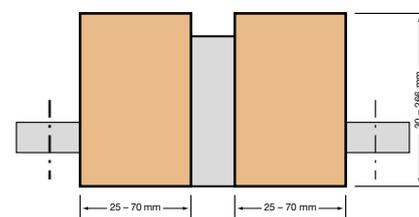
Hauteur du bloc : 30 à 266 mm



En position **guide central**, les deux blocs sont poussés des deux côtés par des leviers pneumatiques.

Largeur du bloc : 2 x 25 à 70 mm

Hauteur du bloc : 30 à 266 mm



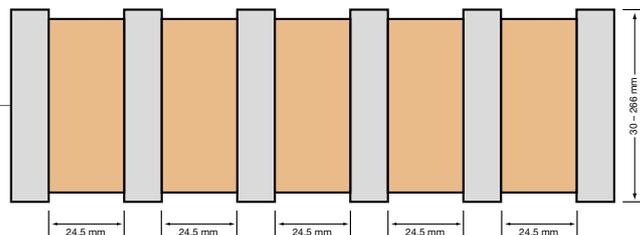
## Système de canaux.

Le système permet d'alimenter simultanément plusieurs blocs.

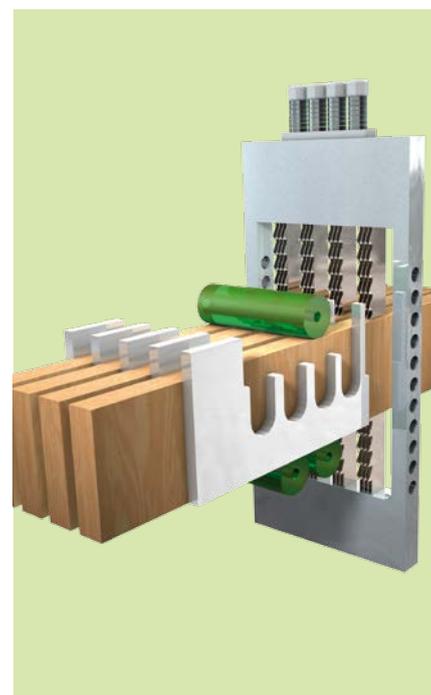
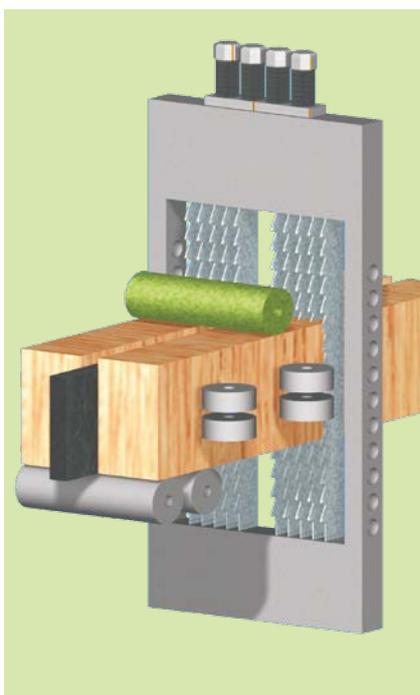
Disposition des canaux : libre

Nombre de canaux : 2 à 5 canaux

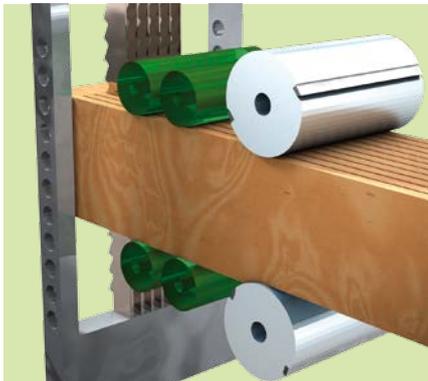
Hauteur du bloc : 30 à 266 mm



- Les blocs ne se coincent pas grâce à l'entrée conique (même les produits pré-rabotés libèrent des forces de traction !)
- Des rails de guidage spécialement usinés garantissent le guidage linéaire précis des blocs juste avant le découpage



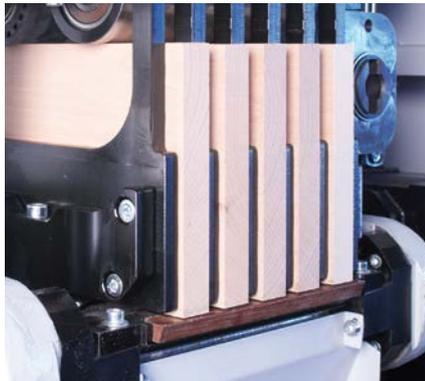
Nous vous faisons une offre claire.  
Et nous vous laissons cependant la liberté de choisir.



#### **Robot double.**

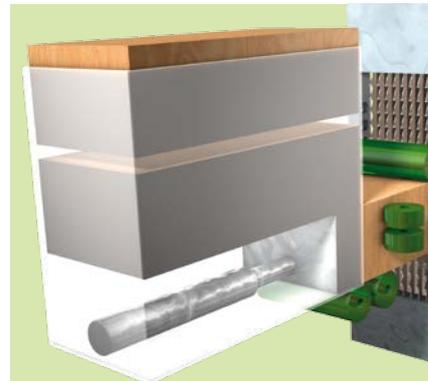
De conception nouvelle, le robot double séduit par son accessibilité optimale grâce au logement d'un seul côté de tous ses composants, à sa construction compacte et à la simplicité du changement d'outil.

Avantages pour l'utilisateur : arête exacte pour le collage, absence de marques de transport sur la face frontale des lamelles, parallélisme parfait des lamelles.



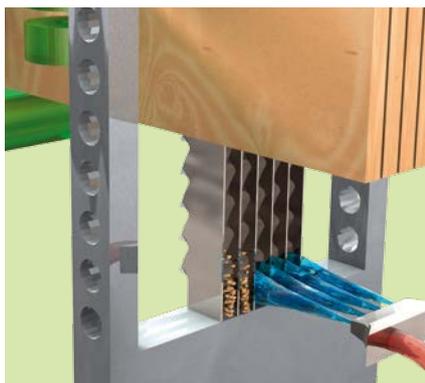
#### **Pare-éclats.**

Le pare-éclats intégré garantit une stabilisation optimale de la partie inférieure du bloc lors de la sortie des scies.



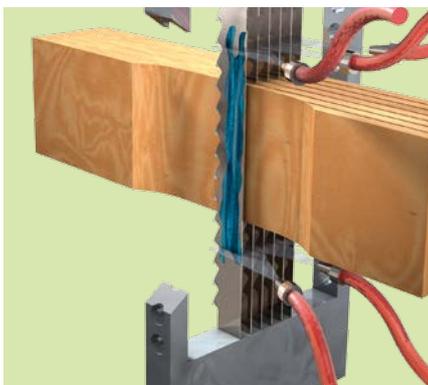
#### **Magasin.**

Le magasin garantit le chargement continu des blocs. Plusieurs machines peuvent être utilisées par un même opérateur.



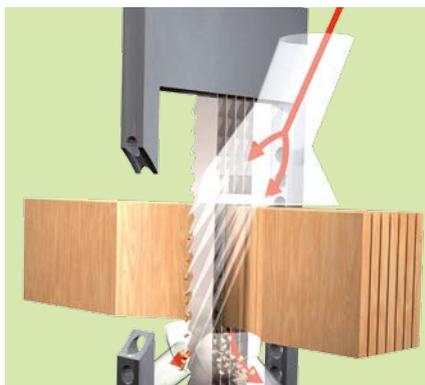
#### **Groupe pour le coupe du bois humide.**

En plus de l'Air-jet et le système de pulvérisation, il est possible enlever la sciure lourde humide sur la partie inférieure de la scie par de l'air comprimé.



#### **Système de vaporisation.**

La vaporisation d'un produit anti-adhésif biologique sur la lame de la scie empêche que la sciure de bois résineuse colle. Les intervalles de vaporisation peuvent être réglés individuellement en fonction de l'essence de bois et selon les besoins.



#### **Air Jet.**

Avec l'Air Jet, un courant d'air continu est dirigé directement dans la zone de coupe. Cela permet de réduire le frottement et l'échauffement des lames, afin de prolonger la durée des lames et minimiser la poussière sur les lamelles. Avantages pour l'utilisateur : durée de vie de lame élevée et des lamelles pratiquement sans poussières ce qui facilite la coupe de bois difficile à usiner.



# DSG Notum

## Nombres. Données. Faits.

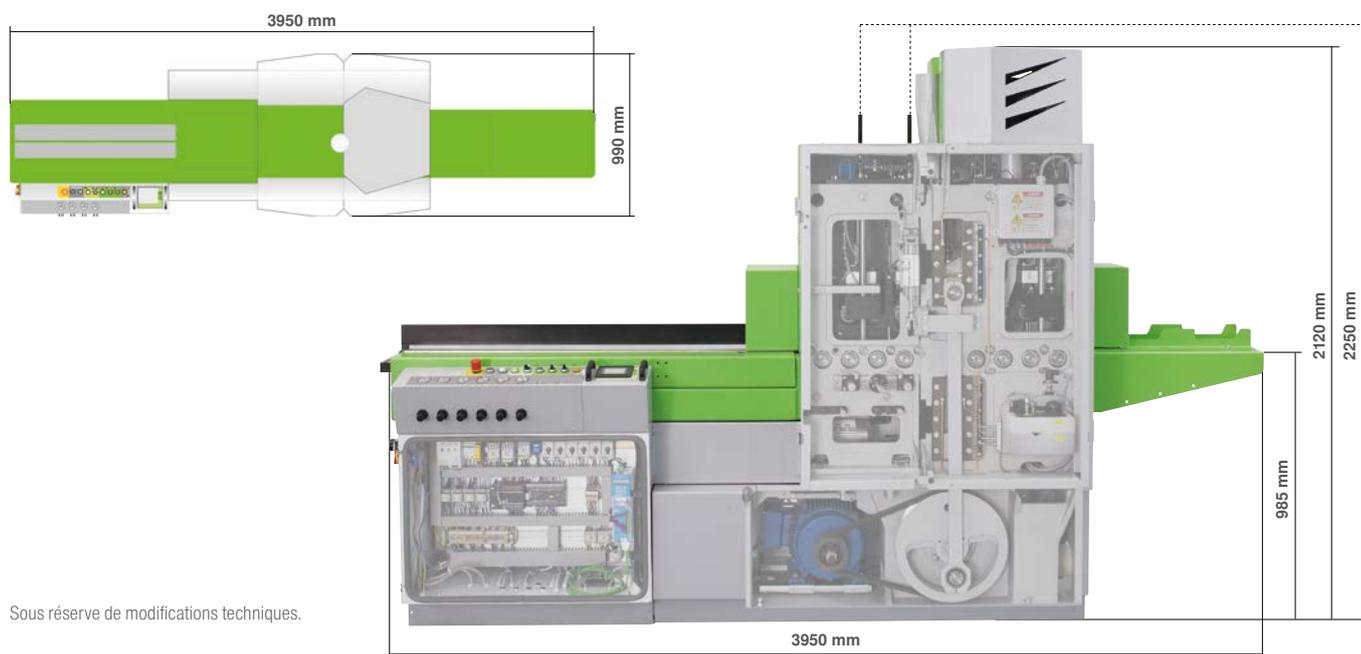
### Caractéristiques techniques

Tension de raccordement	400 – 415 VCA / 50 Hz *
Entraînement principal	11 kW
Vitesse d'avance (en fonction de l'essence de bois et des dimensions du bloc)	0,1 à 1,7 m/min
Course du cadre de découpage alternatif	210 mm
Nombre de courses	450 courses/min
Hauteur de coupe (réglage en continu)	30 à 266 mm
Largeur de coupe guide latéral	60 à 162 mm
Largeur de coupe guide central	2 x 25 à 70 mm
Nombre de canaux (largeur du bloc variable)	2 à 5 canaux
Longueur du bloc	Min. 300 mm
Différence en hauteur du bloc avec guide central	Max. +/- 0,5 mm
Épaisseur des lamelles (en fonction de l'essence du bois et des dimensions du bloc)	> 1,5 mm
Précision de coupe jusqu'à une hauteur de coupe de 120 mm	Env. +/- 0,1 mm
Précision de coupe pour une hauteur de coupe supérieure à 120 mm	Env. +/- 0,2 mm
Trait de scie	À partir de 0,9 mm
Nombre de lames de scie (sans utilisation de déchiqueteuses)	Max. 30
Durée de vie des lames de scie	Jusqu'à 60 h
Gaine d'évacuation de la poussière	3 x 120 mm
Vitesse d'aspiration par chaque gaine d'évacuation	30 m/s, 1300 m³/h
Air comprimé	6 bars

\* Autre tension de raccordement sur demande.

### Dimensions

Longueur	3590 mm
Largeur	990 mm
Hauteur	Max. 2250 mm
Hauteur de transport de la machine	Env. 2120 mm
Poids (avec robot double)	Env. 2200 kg (2800 kg)



Sous réserve de modifications techniques.

Les technologies sont seulement aussi bonnes que les outils avec lesquelles on les applique.



Production de lames de scie à Arnstadt en Allemagne

C'est pour cette raison que depuis plus de 30 ans, un cercle de clients compétents au niveau international apprécie notre savoir-faire en tant que fabricant de machines innovantes et de scies pour des coupes fines de qualité.

La disponibilité, la qualité et durabilité des outils jouent également pour cela un rôle important. La préparation optimale de l'outil est un facteur décisif face à la concurrence. WINTERSTEIGER donne à ses clients l'assurance de disposer toujours d'outils traités de façon optimale.



#### Lames de scie pour coupe fine.

En raison de la géométrie des dents avec des angles de dépouille radiaux et tangentiels précis, les feuilles de scie à coupe fine atteignent une haute précision de coupe.

#### Scies déchiqueteuses.

Les scies déchiqueteuses traitent les lamelles externes de chaque bloc. On s'assure ainsi que chaque lamelle présente la bonne épaisseur et les lamelles externes peuvent continuer à être usinées sans avoir à effectuer un calibrage par la suite. Suivant le type d'application, on dispose soit de matériau Stellite ou en métal dur.

**Les lames de coupe fine et les déchiqueteuses de WINTERSTEIGER l'emportent sous tous points de vue :**

#### Solution optimale.

- 30 ans de savoir-faire pour tous les types de bois et des références à travers le monde
- Un vaste programme de produits avec différents matériels de base, pas de dents et traits de scie
- Développement de scies tourné vers le client
- Outils adaptés à des dimensions de bloc définies par le client

#### Rentabilité maximale.

- Traitement immédiat des lamelles sans calibrage
- Trait de scie à partir de 0,7 mm
- Surface propre de lamelle
- Précision élevée de lamelle
- Qualité optimale de la lamelle externe au moyen de déchiqueteuse

#### Un partenaire fiable.

- Producteur de machines et d'outil, le tout d'une seule main
- Fournisseur fiable avec la qualité la plus élevée et une capacité suffisante
- Management de la scie avec service technique complet de scie
- Niveau de satisfaction client élevé

**Les lames de déchiqueteuse fine et les scies alternatives de coupe fine de WINTERSTEIGER sont accordées de façon optimales les unes aux autres. Pour une description détaillée des lames de sci, nous vous prions de demander le catalogue d'ensemble.**



## Innover c'est avancer. Avec la DSG Sonic nous sommes deux étape au-delà.

**Des stratégies de succès orientées vers le futur apparaissent dans la tête des gens qui ont une passion plus forte que la moyenne. Des développements nouveaux n'apparaissent que si l'on anticipe le surlendemain. C'est ce que fait la DSG Sonic dans le domaine de la technologie de coupe fine.**

Conçue et réalisée par une équipe de personnes de terrain, de techniciens et de designers, la DSG Sonic représente une technologie de pointe pour la production de lamelles de qualité élevée pour :

- Parquets
- Panneaux multicouches
- Portes
- Fenêtres
- Meubles
- Planches de crayons
- Instruments de musique et bien d'autres



### La somme de vos avantages :

#### Haute précision

- Guidage sans jeu de la scie
- Construction symétrique du cadre porte-lames
- Technique de découpage de haute qualité

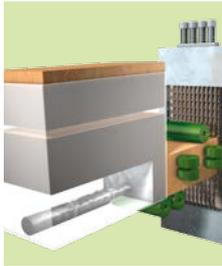
#### 30 – 80 % de rendement en plus

- Concept d'entraînement révolutionnaire
- Avance de précision à commande servo
- Puissance d'entraînement accrue avec 550 courses par minute

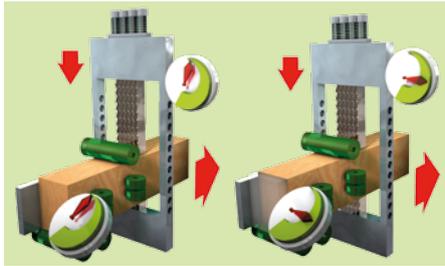
#### Ergonomie parfaite

- Construction divisible de la machine
- Accessibilité optimale
- Simplicité d'utilisation

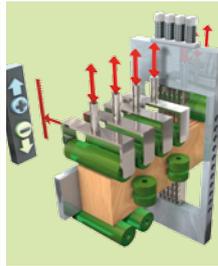
## Résumé des caractéristiques produit.



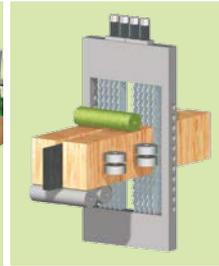
Magasin



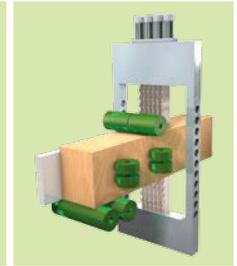
Avances de précision à commande servo



Système de serre-flanc électrique



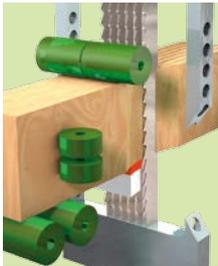
Guide centrale



Guide latérale



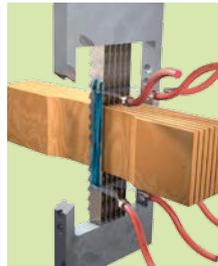
Système de canaux



Pare-éclat



Air Jet



Système de vaporisation



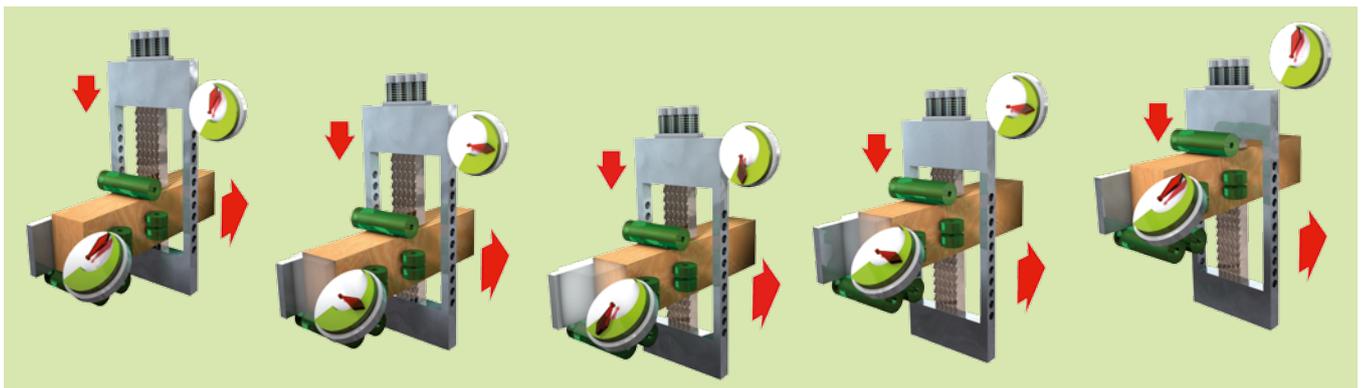
Système de coupe humide



Rabot double

Comment répondre à des attentes élevées ? Quand on peut offrir des avantages dans la production en série.

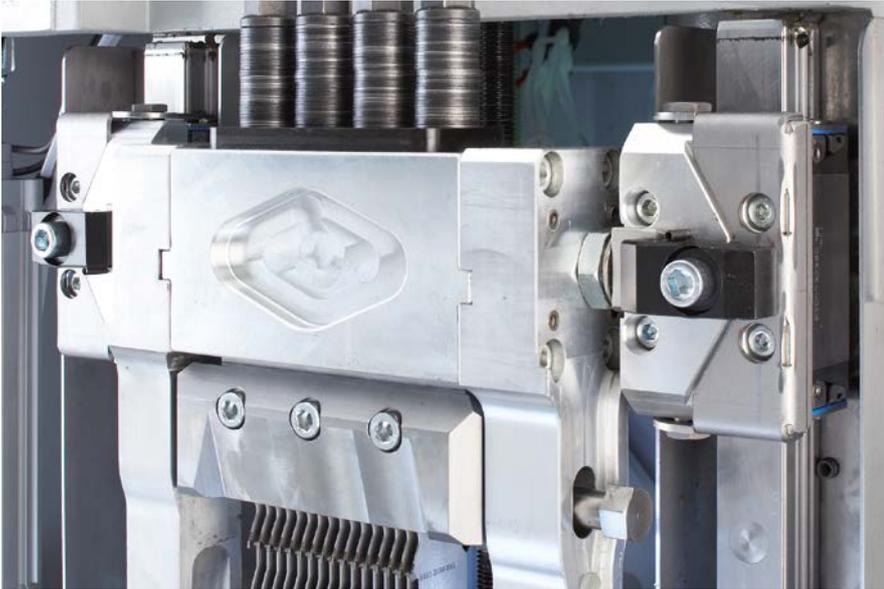
Chaque investissement doit être bien réfléchi. Les critères économiques sont décisifs. Déjà dans la version de base de la DSG Sonic, se cache une multiplicité incroyable de fonctions en série. Elles vous garantissent plus de précision, de puissance et une meilleure ergonomie.



### Avance de précision à commande servo.

L'entraînement des rouleaux de transport est assuré par une avance servo à commande électrique à l'entrée et à la sortie de la machine. Ainsi, les vitesses de découpage et d'avance sont parfaitement synchronisées. La vitesse du

cadre porte-lames étant parfaitement adaptée à la vitesse de la bille de bois, l'enlèvement exact du matériau par dent de scie est assuré à chaque mouvement du cadre porte-lames. Résultat : longue durée de vie des lames et surfaces lisses de très haute précision.



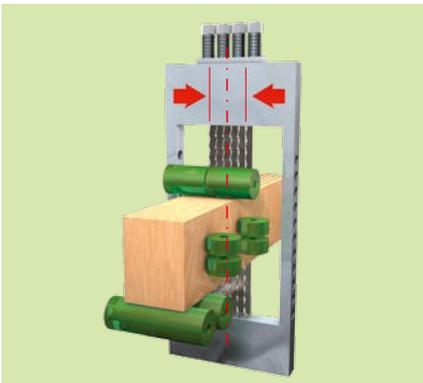
### Guidage sans jeu de la scie.

Des systèmes de guidage linéaire de grande précision garantissent un standard très élevé d'exactitude de coupe. A l'opposé des systèmes à cadre oscillant, le guidage de scie sans jeu évite les pressions latérales sur les scies. Il en résulte une résolution maximale, des durées de vie des lames de scie très élevée et un dessin de coupe très fin. Ce sont les conditions les meilleures pour des lames extrêmement fines avec des traits de coupe de moins d'1,1 mm.



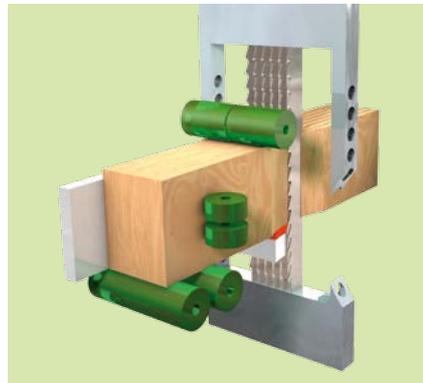
### 550 courses par minute.

Avec la technique de découpage alternatif à coupe fine, le rendement (= avance) dépend du nombre de courses. De conception nouvelle, l'entraînement à bielle raccourcie permet une fréquence max. de 550 courses par minute.



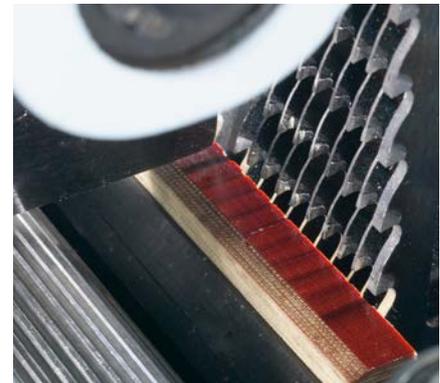
### Construction symétrique du cadre porte-lames.

La construction symétrique du cadre porte-lames garantit une tension régulière permanente de la lame de la scie. Cela améliore la précision de coupe et augmente la durée de vie des lames de scie à coupe fine. Le système permet un serrage simple du cadre porte-lames et un remplacement rapide des scies individuelles ou de l'ensemble du paquet de scies.

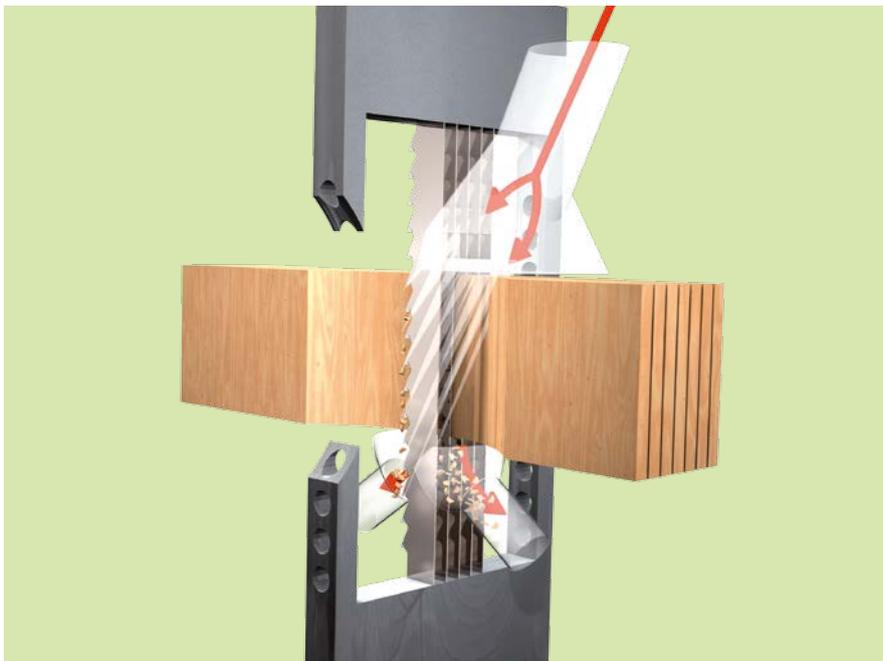


### Pare-éclat.

Le pare-éclat intégré garantit une stabilisation optimale de la partie inférieure du bloc lors de la sortie des scies.

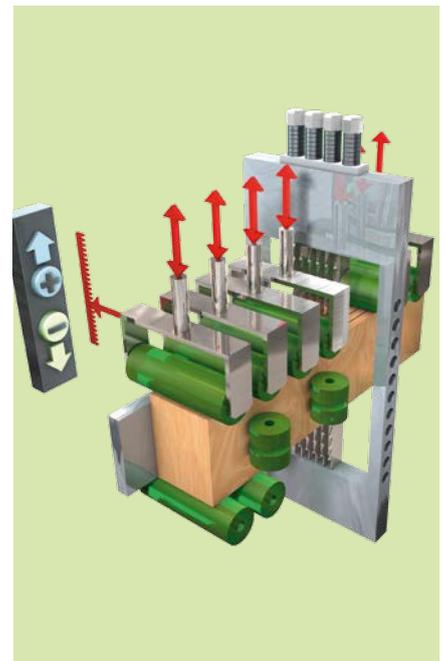


**Les innovations  
répondent toujours chez  
WINTERSTEIGER aux  
besoins individuels  
des clients.**



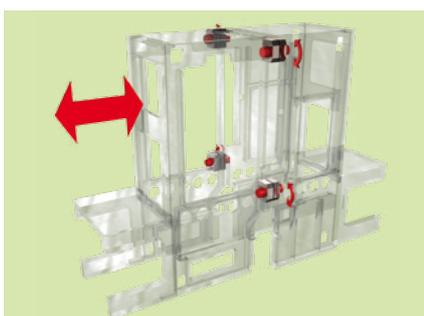
#### Air Jet.

Avec l'Air Jet, un courant d'air continu est dirigé directement dans la zone de coupe. Cela permet de réduire le frottement et l'échauffement des lames, afin de prolonger la durée des lames et minimiser la poussière sur les lamelles. Avantages pour l'utilisateur : durée de vie de lame élevée et des lamelles pratiquement sans poussières ce qui facilite la coupe de bois difficile à usiner.



#### Système de serre-flanc électrique.

Le système de serre-flanc électrique offre un confort d'utilisation optimal et minimise les temps de réglage. Une fonction spéciale : le réglage entièrement automatisé de différentes hauteurs de bloc.



#### Construction divisible de la machine.

Pour une accessibilité maximale de la machine, un verrouillage massif 4 points a été conçu. Ce système confère une stabilité durable à la machine dans des conditions de contrainte maximale.



#### Accessibilité optimale.

La construction novatrice garantit une accessibilité optimale de tous les composants de la machine. La perte de temps minimale due aux travaux de réglage, de montage et d'entretien contribue à augmenter la disponibilité de la machine.



#### Simplicité d'utilisation.

Le pupitre de commande clair et compact permet d'appeler et de modifier des valeurs, de passer d'un menu à un autre ou d'afficher les consignes d'entretien.

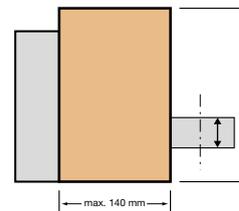
# Système individuel de guidage des blocs.

Un système de guidage personnalisé des billes est inclus dans la machine de base. Les systèmes de guidage des billes suivants peuvent être utilisés en option :

## Guide latéral et central.

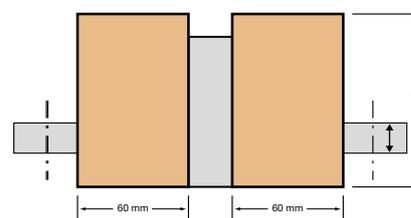
En position **guide latéral**, le bloc est poussé d'un côté par des presseurs pneumatiques.

Largeur du bloc :	max. 140 mm
Hauteur du bloc :	30 à 266 mm



En position **guide central**, les deux blocs sont poussés des deux cotés par des leviers pneumatiques.

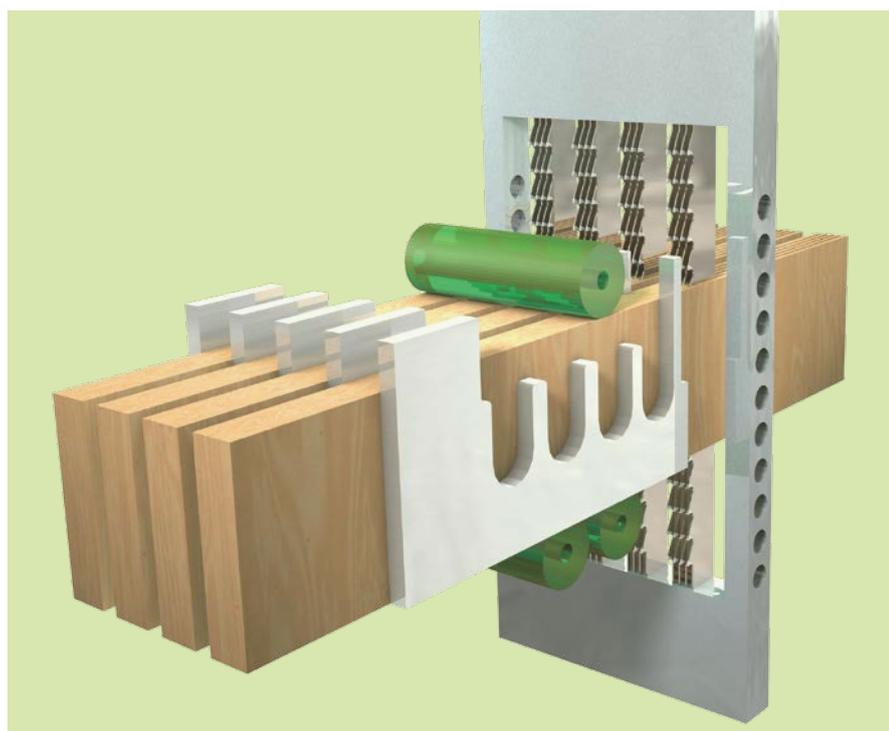
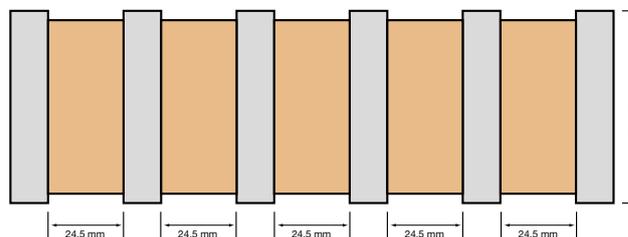
Largeur du bloc :	max. 2 x 60 mm
Hauteur du bloc :	30 à 266 mm



## Système de canaux.

Le système permet d'alimenter simultanément plusieurs blocs.

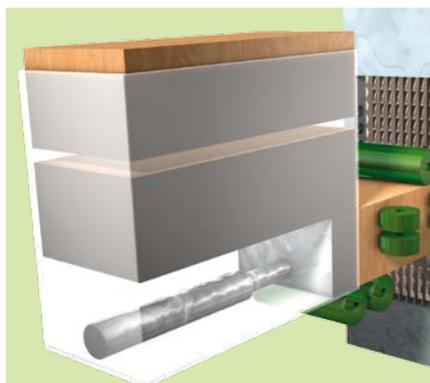
Disposition des canaux :	libre
Nombre de canaux :	2 à 4 canaux, jusqu'à une hauteur du bloc de 266 mm 2 à 5 canaux, jusqu'à une hauteur du bloc de 125 mm
Hauteur du bloc :	30 à 266 mm



- Les blocs ne se coinent pas grâce à l'entrée conique (même les produits pré-rabotés libèrent des forces de traction !)
- Des rails de guidage spécialement usinés garantissent le guidage linéaire précis des blocs juste avant le découpage

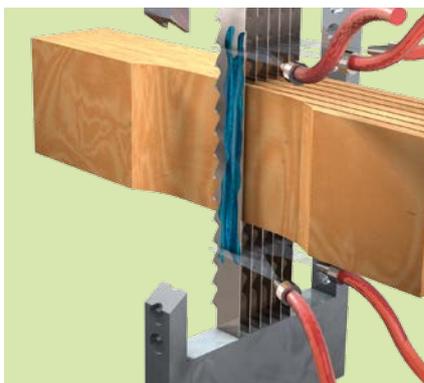
Nous vous faisons une offre claire.  
Et nous vous laissons cependant la liberté de choisir.

La qualité d'une offre ne dépend pas seulement de la promesse de satisfaction. Elle s'élève aussi avec la possibilité de choisir. Préférer par exemple entre des options qui suivant les besoins individuels amélioreront encore le résultat.



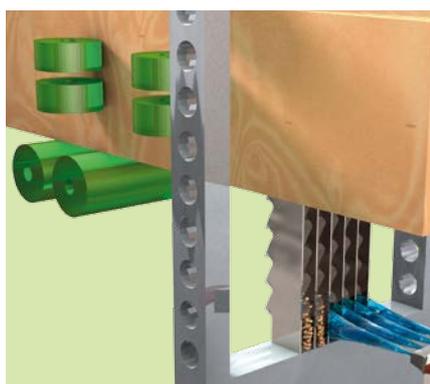
#### **Magasin.**

Le magasin garantit le chargement continu des blocs. Plusieurs machines peuvent être utilisées par un même opérateur.



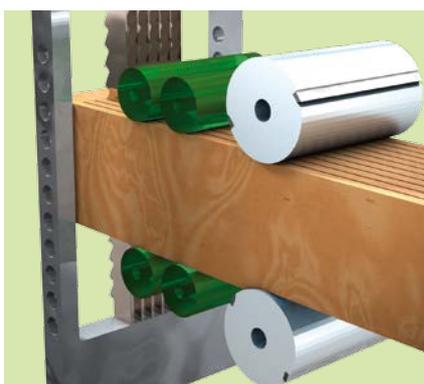
#### **Système de vaporisation.**

La vaporisation d'un produit anti-adhésif biologique sur la lame de scie empêche que la sciure de bois résineuse colle. Les intervalles de vaporisation peuvent être réglés individuellement en fonction de l'essence de bois et selon les besoins.



#### **Groupe pour le coupe du bois humide.**

En plus de l'Air Jet et du système de vaporisation, l'élimination à l'air comprimé de la lourde sciure de bois fraîche au niveau du bas de la scie est possible.



#### **Rabot double.**

De conception nouvelle, le rabot double séduit par son accessibilité optimale grâce au logement d'un seul côté de tous ses composants, à sa construction compacte et à la simplicité du changement d'outil.

Avantages pour l'utilisateur : arête exacte pour le collage, absence de marques de transport sur la face frontale des lamelles, parallélisme parfait des lamelles.



# DSG Sonic

## Nombres. Données. Faits.

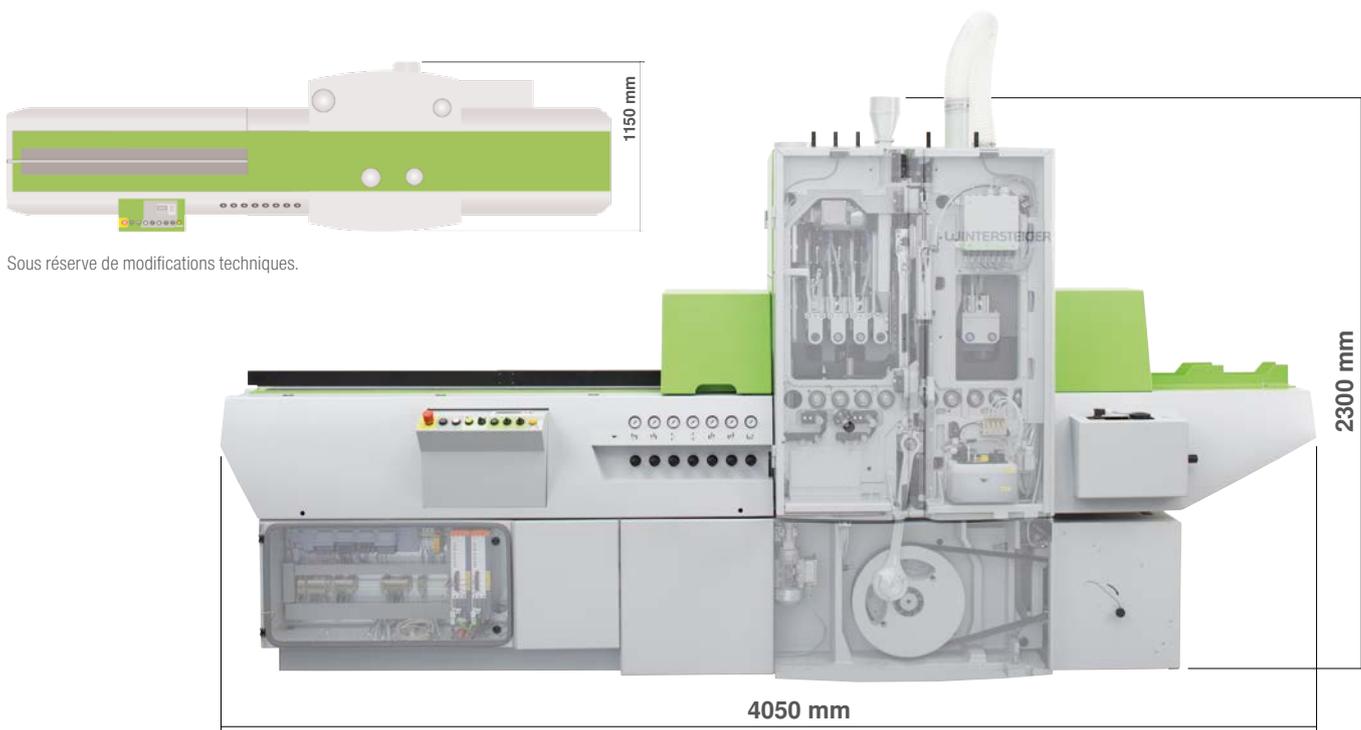
### Caractéristiques techniques

Tension de raccordement	400 – 415 VAC / 50 Hz *
Entraînement principal	15 kW
Vitesse d'avance (en fonction de l'essence de bois et des dimensions du bloc)	0,3 à 1,7 m/min
Course du cadre de découpage alternatif	210 mm
Nombre de courses	550 courses/min
Hauteur de coupe (réglage électrique)	30 à 266 mm
Largeur de coupe guide latéral	Jusqu' à 140 mm
Largeur de coupe guide central	2 x à 60 mm
Nombre de canaux (largeur du bloc variable)	2 à 5 canaux
Longueur du bloc	À partir de 185 mm
Différence en hauteur du bloc avec guide central	Max. +/- 0,5 mm
Épaisseur des lamelles (en fonction de l'essence de bois et des dimensions du bloc)	> 1,5 mm
Précision de coupe jusqu'à une hauteur de coupe de 120 mm	Env. +/- 0,1 mm
Précision de coupe pour une hauteur de coupe supérieure à 120 mm	Env. +/- 0,2 mm
Trait de scie	À partir de 0,7 mm
Nombre de lames de scie	Max. 35
Durée de vie des lames de scie	Jusqu' à 80 heures
Gaine d'évacuation de la poussière	1 x 150 / 1 x 120 mm
Vitesse d'aspiration par chaque gaine d'évacuation	30 m/s, 1300 m <sup>3</sup> /h
Air comprimé	Min. 6 bar, 87 psi

\* Autre tension de raccordement sur demande.

### Dimensions

Longueur	4050 mm
Largeur	1150 mm
Hauteur	Max. 2500 mm
Hauteur de transport de la machine	Env. 2300 mm
Poids (avec rabot double)	Env. 3000 kg (3500 kg)



Sous réserve de modifications techniques.



Un signe de grandeur est :  
S'il on fait plus que ce qui est simplement dû.

**La différence entre des produits avec des cycles de vie courts et ceux qui restent sur le marché pendant longtemps, peut être facilement trouvée. Elle se trouve dans les qualités du produit et cela explique le grand succès de la DSG 200. En effet, elle garde sa bonne position sur le marché, d'une part grâce à ses performances et d'autre part grâce à ses nombreuses fonctionnalités. De plus, elle représente une quantité considérable d'efforts, d'expertises et d'expériences de ceux qui l'ont conçu et développé par la suite, ce qui est en fait une machine dont le succès sort de l'ordinaire.**

Utilisé à travers le monde, la DSG 200 impressionne par sa production de lamelles de haute qualité (menuiserie) pour :

- Parquets
- Panneaux multicouches
- Portes
- Panneaux

Son potentiel pour les usages industriels se révèle par sa capacité hors norme de 1400 m<sup>2</sup> par session de travail.



### La somme de vos avantages :

#### Possibilités d'utilisations uniques

- Jusqu'à 9 blocs par passage
- Hauteur de coupe jusqu'à 400 mm

#### Performances exceptionnelles

- Jusqu'à 50 lames par cadre porte-lames
- Puissance d'entraînement principal de 22 kW
- Avance de précision à commande servo

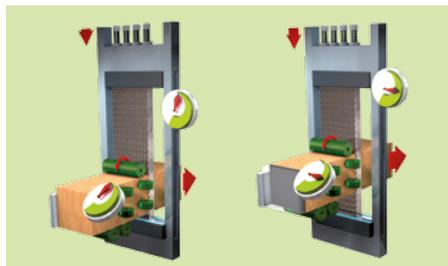
#### Fiabilité extrême

- Construction en fonte de 5000 kg
- Verrouillage quadruple solide
- Résistance maximale pour des contraintes extrêmes

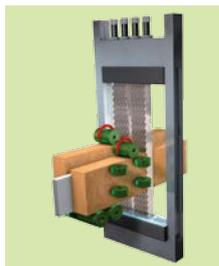
## Résumé des caractéristiques produit.



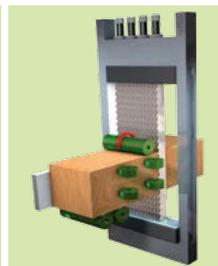
Magasin



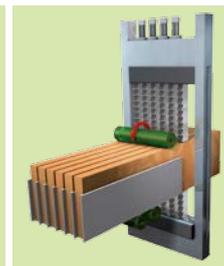
Avance de précision à commande servo



Guide centrale avec rouleaux de maintien inférieurs séparés



Guide latérale



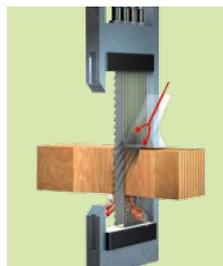
Système de canaux avec 6 canaux



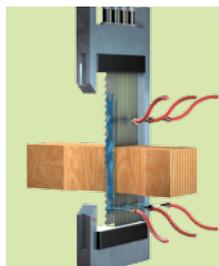
Système de canaux avec 9 canaux



Planche de coupe réglable



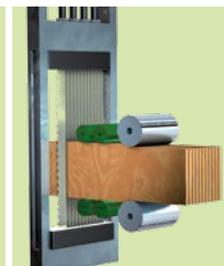
Air Jet



Système de vaporisation



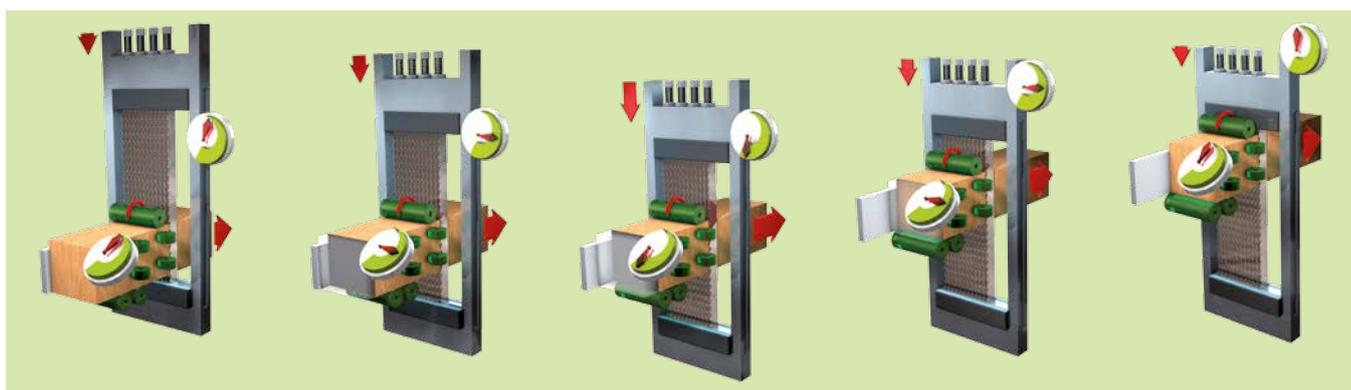
Système de coupe humide



Rabot double

Comment répondre à des attentes élevées? Quand on peut offrir des avantages dans la production en série.

Chaque investissement doit être bien réfléchi. Les critères économiques sont décisifs. Déjà dans la version de base de la DSG 200, se cache une multiplicité incroyable de fonctions produit en série. Elles vous garantissent plus de précision, de puissance et une meilleure ergonomie.



### Avance de précision à commande servo.

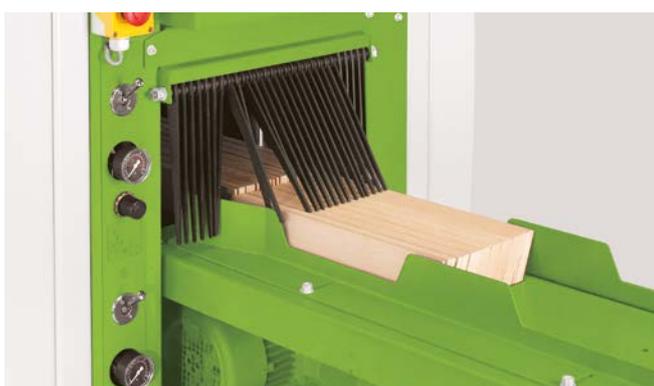
L'entraînement des rouleaux de transport est assuré par une avance servo à commande électrique à l'entrée et à la sortie de la machine. Ainsi, les vitesses de découpage et d'avance sont parfaitement synchronisées. La vitesse du

cadre porte-lames étant parfaitement adaptée à la vitesse de la bille de bois, l'enlèvement exact du matériau par dent de scie est assuré à chaque mouvement du cadre porte-lames. Résultat : longue durée de vie des lames et surfaces lisses de très haute précision.



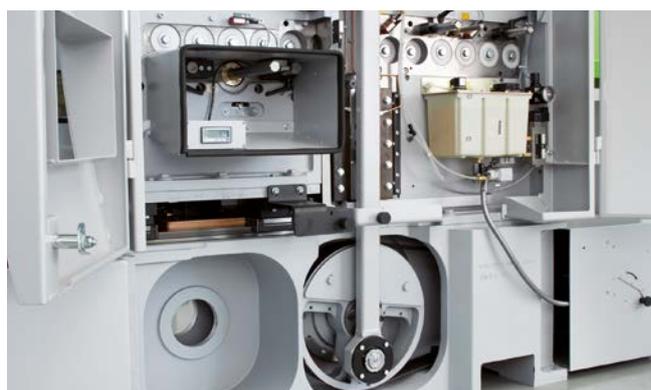
### **Jusqu'à 400 mm de hauteur de coupe.**

De nouvelles exigences pour des lamelles extra larges pour la réalisation de parquets de prestige et de panneaux nécessitent une expansion de la technologie de coupe fine. Grâce aux innovations constantes de WINTERSTEIGER, on peut couper des blocs de bois d'une hauteur de coupe jusqu'à 400 mm avec la scie alternative pour coupe fine et coupe très haute DSG 200/400. Avec la précision bien connue de WINTERSTEIGER, on fabrique des lamelles jusqu'à 400 mm de large avec un trait de coupe à partir de 1,4 mm.



### **Jusqu'à 9 blocs par passage.**

La coupe simultanée jusqu'à 9 blocs de bois garantit une capacité maximale lors de la fabrication de lamelles étroites. La qualité des surfaces pouvant être collées par des lamelles très précises permet d'effectuer un traitement immédiat sans étape de travail supplémentaire. Des traits de coupes minimaux à partir de 0,9 mm permettent d'avoir un gain maximal du bois de 20 % et plus.



### **Construction en fonte de 5000 kg.**

La scie alternative à coupe fine DSG 200 impressionne par sa stabilité absolue en fonctionnement. La raison tient de son fonctionnement stable ainsi que de sa structure massive. La construction en fonte aux parois épaisses amortit les vibrations de la scie et maintient la DSG 200 de façon stable et assure une précision durable.

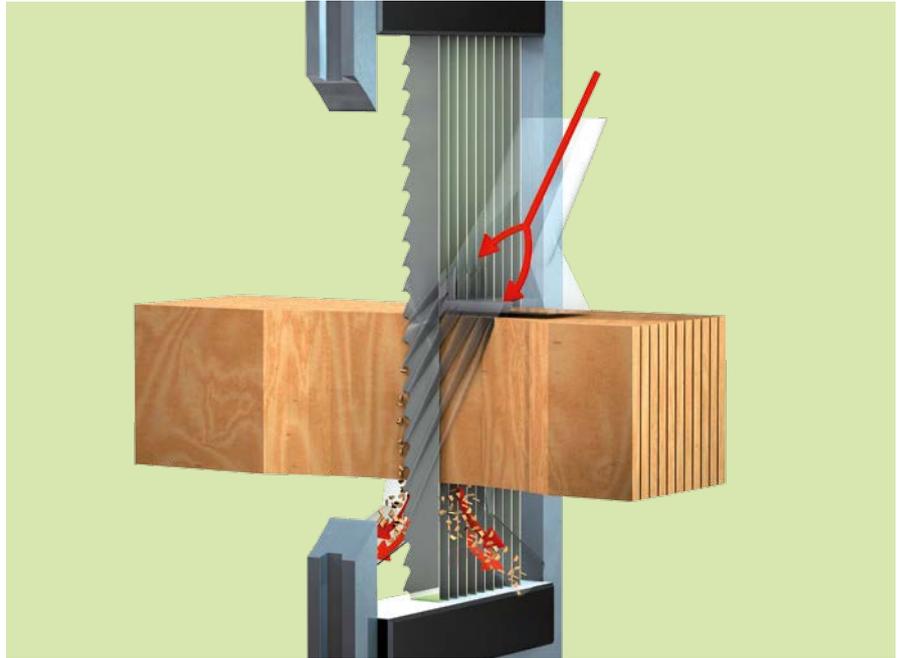


**Jusqu'à 50 lames par cadre porte-lames.**

Un cadre porte-lames conçu spécialement en matériaux de haute qualité, permet d'exercer des forces de coupes extrêmes. Suivant les différentes dimensions de scie, l'on peut utiliser jusqu'à 50 lames avec la force de coupe nécessaire et sous des contraintes prolongées. En raison du nombre élevé de lames, nous avons mis au point un système pour simplifier et accélérer le changement de différentes lames ou de l'ensemble des lames.

**Puissance d'entraînement principal de 22 kW.**

Pour répondre aux exigences élevées de la DSG 200, on utilise un moteur de qualité d'une puissance de 22 kW comme entraînement principal.



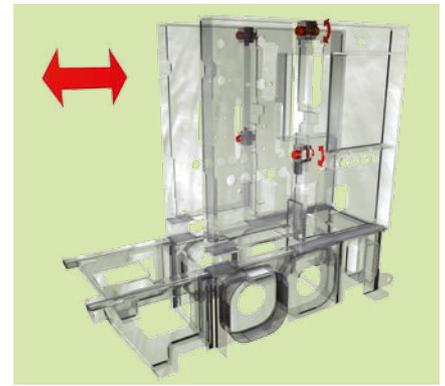
**Air Jet.**

Avec l'Air Jet, un courant d'air continu est dirigé directement dans la zone de coupe. Cela permet de réduire le frottement et l'échauffement des lames, afin de prolonger la durée des lames et minimiser la poussière sur les lamelles. Avantages pour l'utilisateur : durée de vie de lame élevée et des lamelles pratiquement sans poussières ce qui facilite la coupe de bois difficile à usiner.



**Résistance maximale pour des contraintes extrêmes.**

La conception innovante garantit une résistance maximale de l'ensemble des composants de la machine ainsi qu'une accessibilité optimale. C'est la durée minimale des travaux d'installation, d'équipement et de maintenance, qui font que la machine reste très disponible. Même en cas de demandes exigeantes.



**Verrouillage quadruple correspondant à une conception de machine divisible.**

Pour avoir un accès optimal à la machine, on a développé un verrouillage quadruple. Cela garantit une stabilité durable à la machine même en cas de contraintes de travail élevées.



Un autre avantage est que l'on peut la retirer suivant les besoins spécifiques du client. En effet, c'est ces besoins que WINTERSTEIGER a comme objectif pour chacune de ses innovations.

#### **Fonctionnement simple et confortable.**

A partir du terminal opérateur compact et clair, on peut faire défiler les menus, appeler et modifier des valeurs enregistrées et afficher des instructions de maintenance.



#### **Planche de coupe réglable.**

La planche de coupe réglable assure une stabilisation optimale du côté inférieur du bloc lors de la sortie des lames de scie. De plus, nous pouvons ajuster jusqu'à 30x la planche de coupe en cours de fonctionnement ce qui en fait le système parfait pour mieux conserver les arêtes des lames.

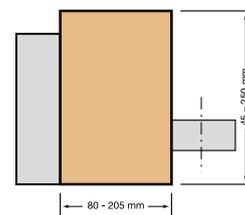
# Système individuel de guidage des blocs.

**Des exigences élevées nécessitent des solutions individualisées.**  
**WINTERSTEIGER offre pour cela des systèmes individualisés de :**

## Guide latéral et central.

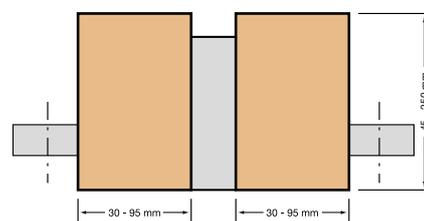
En position **guide latéral**, le bloc est poussé d'un côté par des presseurs pneumatiques.

Largeur du bloc :	80 à 205 mm
Hauteur du bloc :	45 à 250 mm (140 à 400 mm pour la DSG 200/400)



En position **guide central**, les deux blocs sont poussés des deux côtés par des leviers pneumatiques.

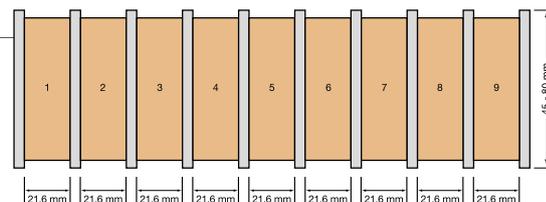
Largeur du bloc :	de 2 x 30 à 95 mm
Hauteur du bloc :	45 à 250 mm (140 à 400 mm pour la DSG 200/400)



## Système de canaux.

Le système permet d'alimenter simultanément plusieurs blocs.

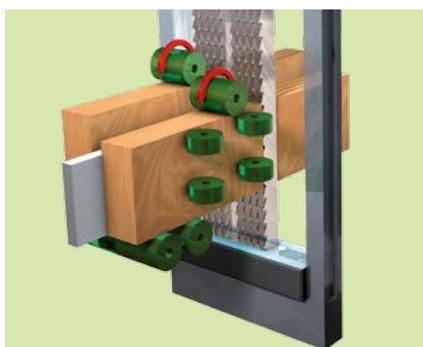
Disposition des canaux :	selon le souhait du client
Nombre des canaux :	jusqu'à 6 canaux pour des hauteurs de bloc jusqu'à 400 mm jusqu'à 9 canaux pour des hauteurs de bloc jusqu'à 80 mm



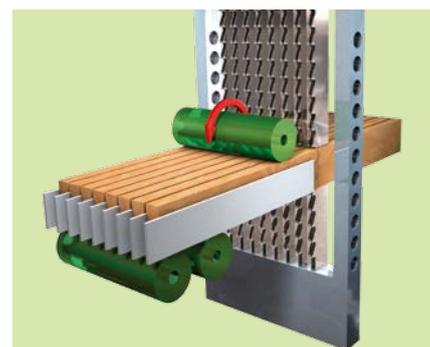
## Différentes hauteurs de bloc.

Des rouleaux de serrage séparés qui sont activés dans la zone d'entrée, permettent de traiter simultanément différentes hauteurs de bloc.

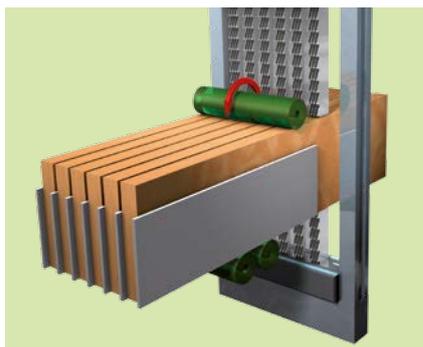
- Les blocs ne se coincent pas grâce à l'entrée conique (même les produits pré-rabotés libèrent des forces de traction !)
- Des rails de guidage spécialement usinés garantissent le guidage linéaire précis des blocs juste avant le découpage



Système avec 6 canaux



Système avec 9 canaux



Système avec 4 canaux

## Nous vous faisons une offre claire. Et nous vous laissons cependant la liberté de choisir.

La qualité d'une offre ne dépend pas seulement de la promesse de besoins satisfaits. Elle s'élève aussi avec la possibilité de choisir. Préférer par exemple entre des options qui selon les nécessités individuelles amélioreront encore le résultat.

### Magasin.

Le magasin garantit une alimentation en continu des blocs de bois. Plusieurs machines peuvent être opérées par une seule personne.

#### Magasin standard :

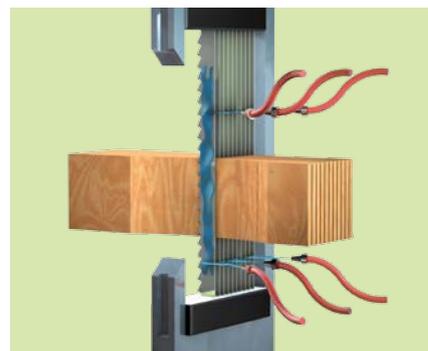
Des longueurs de bloc standard jusqu'à 900 mm sont acceptées. Pour des longueurs jusqu'à 3000 mm, une rallonge de magasin est disponible.

#### Magasin transporteur d'accumulation :

Pour le processus de production, des solutions spéciales pour l'alimentation en différentes longueurs de bloc sont disponibles sur demande.

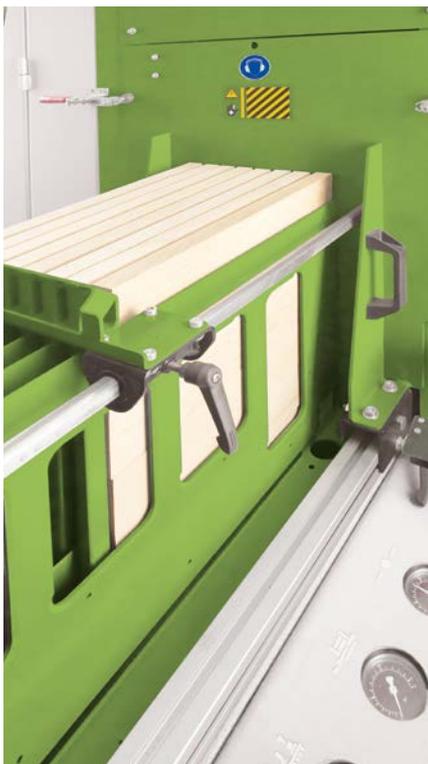
### Robot double.

Le robot double raccordé en aval garantit un parallélisme élevé et des arêtes de trait de scie suivant un angle exact de 90°. De plus des petits arrachements sur le dessous des lamelles ainsi que des creusements éventuels en surface sont éliminés. Avantages pour l'utilisateur : angles de coupe exacts pour l'encollage, pas de marque de transport sur le dessous des lamelles, parallélisme parfait des lamelles.



### Système de vaporisation.

La vaporisation d'un produit anti-adhésif biologique sur la lame de la scie empêche que la sciure de bois résineuse colle. Les intervalles de vaporisation peuvent être réglés individuellement en fonction de l'essence de bois et selon les besoins.



### Groupe pour le coupe du bois humide.

En plus de l'Air-jet et le système de pulvérisation, il est possible enlever la sciure lourde humide sur la partie inférieure de la scie par de l'air comprimé.

# DSG 200

## Nombres. Données. Faits.

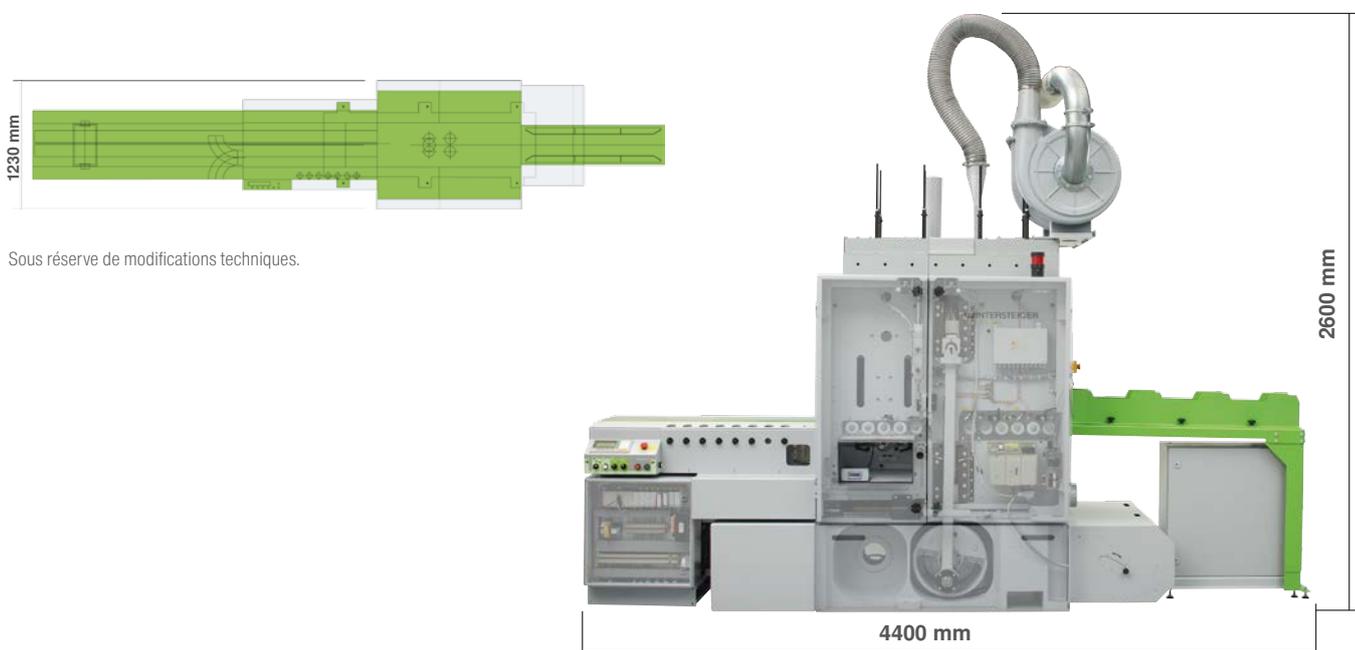
### Caractéristiques techniques

	DSG 200	DSG 200/400 Coupe extra-haute
Tension de raccordement	400 – 415 VAC / 50 Hz *	400 – 415 VAC / 50 Hz *
Entraînement principal	22 kW	22 kW
Vitesse d'avance (dépendant du type de bois et de la hauteur de coupe)	0,2 à 2,0 m/min	0,2 à 2,0 m/min
Course du cadre de découpage alternatif	210 mm	210 mm
Nombre de courses	450 levage/min	400 levage/min
Hauteur de coupe système à canaux, réglage en continu	45 à 250 mm	140 à 400 mm
Largeur de coupe guide latérale	80 à 205 mm	80 à 165 mm
Largeur de coupe guide centrale	2 x 30 à 95 mm	2 x 30 à 75 mm
Nombre de canaux (largeur du bloc variable)	2 à 9 canaux	1 à 4 canaux
Longueur du bloc	À partir de 250 mm	À partir de 500 mm
Différence en hauteur du bloc avec guide central	Réglable en continu	Réglable en continu
Épaisseur de lamelle (dépendant du type de bois et de la hauteur de coupe)	> 1,5 mm	> 3 mm
Précision de coupe jusqu'à une hauteur de coupe 120 mm de	Env. +/- 0,1 mm	-
Précision de coupe pour une hauteur de coupe supérieure à 120 mm	Env. +/- 0,2 mm	Env. +/- 0,2 mm
Précision de coupe pour une hauteur de coupe supérieure à 250 mm	-	Env. +/- 0,3 mm
Trait de scie	À partir de 0,9 mm	À partir de 1,1 mm
Nombre des lames de scie	Au max. 50	Au max. 32
Durée de vie des lames de scie	Jusqu'à 60 h	Jusqu'à 60 h
Gaine d'évacuation de la poussière (robot double)	3 x 140 (1 x 120 mm)	3 x 140 mm
Vitesse d'aspiration par chaque gaine d'évacuation	30 m/s, 5100 m <sup>3</sup> /h	30 m/s, 5100 m <sup>3</sup> /h
Air comprimé	Min. 6 bar, 87 psi	Min. 6 bar, 87 psi

\* Autre tension sur demande.

### Dimensions

	DSG 200	DSG 200/400 Coupe extra-haute
Longueur (avec robot double)	4400 mm (5050 mm)	4400 mm
Largeur	1230 mm	1230 mm
Hauteur	Env. 2600 mm	Env. 2715 mm
Hauteur de transport de la machine	Max. 2100 mm	Max. 2200 mm
Poids	Env. 5000 kg	Env. 5200 kg



Sous réserve de modifications techniques.

# Comparatif technique à partir d'un exemple de production de couche extérieure rustique.

## Données de base:

Épaisseur des lamelles 2 à 5 mm

Largeur des lamelles 200 à 250 mm

Billes de bois: sèches, rabotées sur 4 faces

### Scie alternative à coupe fine

#### Qualité de surface de la lamelle

Tolérance d'épaisseur : env. +/- 0,2 mm

Absence de brûlures

Surface prête à encoller sans calibrage de la lamelle

Excellente qualité de surface

#### Trait de scie

Trait de scie minimal : env. 1,1 mm

5 Lamelles par bille

#### Perte à la coupe / rendement du bois au m<sup>3</sup>

**Perte à la coupe : 30 %**



**Rendement du bois + 20 %**

### Autres techniques

#### Qualité de surface de la lamelle

Tolérance d'épaisseur : env. +/- 0,3 mm

Brûlures sur la lamelle

Opérations supplémentaires nécessaires

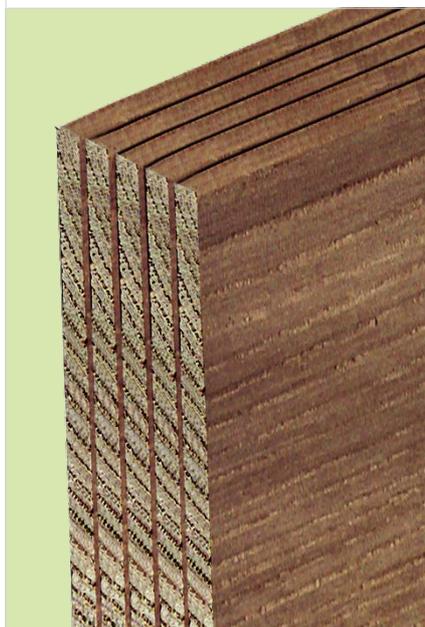
#### Trait de scie

Trait de scie : env. 1,4 – 1,8 mm

4 lamelles par bille

#### Perte à la coupe / rendement du bois au m<sup>3</sup>

**Perte à la coupe : 50 %**



# WINTERSTEIGER Service après-vente. La fin de la livraison est le commencement de l'accompagnement.

Le meilleur moment pour évaluer la qualité d'un investissement, survient au cours des nombreuses années après la livraison. Pour cette raison, WINTERSTEIGER a établi un Service après vente au niveau mondial.

## Mise en service et formation.

WINTERSTEIGER assure les deux, grâce à ses experts à travers le monde et bien sûr le fait sur site.

## Accompagnement de la production.

Par cela, nous voulons dire que toutes les autres mesures permettent aussitôt d'arriver à une utilisation rentable de la machine.

## Maintenance proactive.

La maintenance et l'échange préventif de pièces d'usures déterminés à des moments fixés à l'avance permettent d'éliminer les problèmes avant qu'ils apparaissent. Cela a lieu par exemple, durant les périodes de congés de nos clients pour maintenir à un niveau aussi réduit que possible les frais de maintenance.

## Contrats cadre pour les consommables et les scies.

Ces accords nous permettent de planifier à l'avance les besoins annuels et d'économiser sur les coûts, économie que nous transmettons bien sûr aussitôt à nos clients.

Autres avantages :

- Livraison selon les besoins (Just-in-time)
- Disponibilité à court terme
- Entreposage par WINTERSTEIGER

## Service d'assistance Help-Desk.

Avec ce service, nous soulignons notre exigence élevée de service dans le monde entier envers nos partenaires. Ce service permet de garantir une assistance de première classe même en dehors de nos heures ouvrables.



La source de notre succès se trouve dans le sol,  
ce que la nature a mis à notre disposition.



# WINTERSTEIGER Woodtech. La valeur du bois augmente en fonction du degré de son amélioration.

**Plus que jamais l'homme redécouvre la ressource durable et croissante que représente le bois avec toutes ses propriétés géniales. La coupe fine se révèle là en tant qu'une technologie clé pour l'amélioration du bois. C'est d'autant plus intéressant que WINTERSTEIGER dispose dans ce secteur d'un savoir-faire accumulé de plus de 30 ans et qu'il est leader dans ce domaine depuis de nombreuses années.**

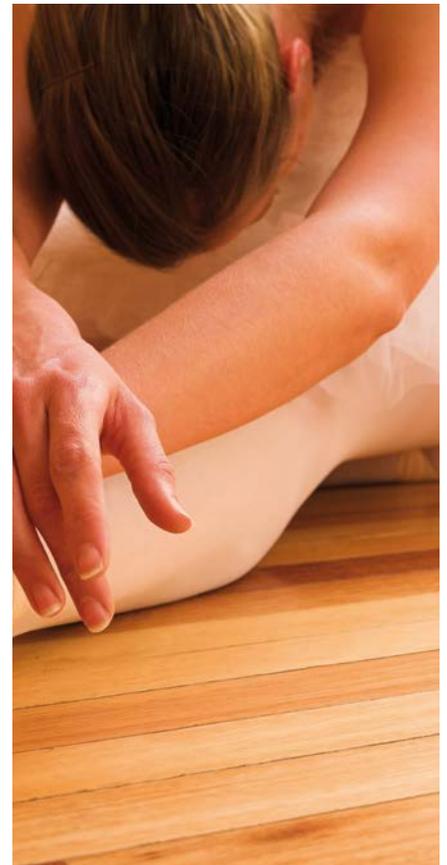
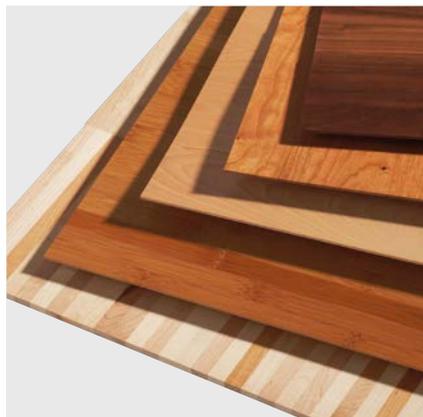
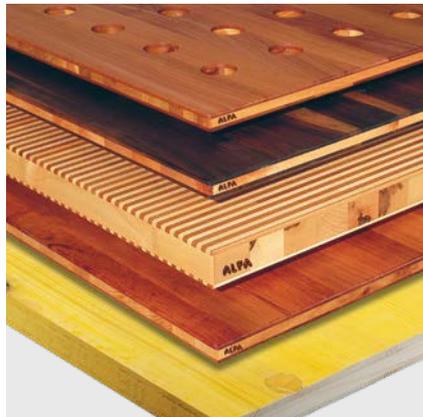
La vente de plus de 1500 scies alternatives à coupe fine souligne le leadership mondial de WINTERSTEIGER qui se base sur une philosophie aussi transparente que cohérente : Réaliser clairement les plus values pour l'avenir, par l'innovation, les performances et la sécurité d'utilisation.

Ces plus values se manifestent dans les produits pour lesquels la technologie de production WINTERSTEIGER offre précisément des conditions idéales.

- Parquets
- Panneaux multicouches
- Portes
- Fenêtres
- Meubles
- Planches de crayons
- Instruments de musique et bien d'autres produits

Pensé et réalisé par une équipe de personnes de terrain, de techniciens et de designer, le programme de produit complet impressionne en allant des scies alternatives à coupe fine jusqu'à la technologie pour coller et presser avec une large gamme d'avantages.

- Précision élevée
- Trait de coupe minimum
- Surface prête à coller
- Traitement immédiat des lamelles sans travail supplémentaire (calibrage)



# WINTERSTEIGER. Un acteur global.

**WINTERSTEIGER AG est un groupe international, spécialisé dans la construction d'installations et de machines. Fondé en 1953, il s'est imposé comme fournisseur de solutions novatrices pour des clients présents dans des marchés de niche extrêmement techniques. Les secteurs du groupe englobent :**

## ■ SEEDMECH

- Solutions globales pour la recherche et la culture des plantes

## ■ SPORTS

- Solutions complètes pour la location et l'entretien des skis et snowboards
- Système de séchage hygiénique pour les articles de sport et les vêtements de travail
- Solution d'adaptation individuelle et de mise en forme des chaussures de sport

## ■ WOODTECH

- Solutions de procédés de coupe fine et précise du bois, de réparation et de retouche du bois
- Lames de scie pour le bois et les denrées alimentaires

## ■ METALS

- Machines et installations du secteur technique d'alignement

## ■ AUTOMATION

- Installations et solutions d'automatisation pour les procédés de production industrielle



Siège social du groupe à Ried

Le succès commence avec la bonne décision. Au bon moment. Nous nous réjouissons à l'avance de votre visite!



**WINTERSTEIGER**  
Thin-cutting & Repair

#### Siège :

**Autriche :** WINTERSTEIGER AG, 4910 Ried, Austria, Dimmelstrasse 9, Tél.: +43 7752 919-0, Fax: +43 7752 919-58, woodtech@wintersteiger.at

#### Groupe international :

**Amérique du Sud :** WINTERSTEIGER South América Comercio de Maquinas Ltda., Rua dos Cisnes 348, CEP: 88137-300, Palhoça, SC – Brazil, Tél. / Fax : +55 48 3344 1135, office@wintersteiger.com.br

#### Asie du Sud-Est, Australie, Nouvelle Zélande :

WINTERSTEIGER SEA Pte. Ltd., Singapore 569084, 2 Ang Mo Kio Street 64 #05-03A, Tél.: +65 6363 3384, Fax: +65 6363 3378, office@wintersteiger.com.sg

**Chine :** WINTERSTEIGER China Co. Ltd., Room 902, Building 5 Lippo Plaza, No. 8 Ronghua Middle Road, Economic and Technical Development Zone, 100176 Beijing, Tél.: +86 10 5327 1280, Fax: +86 10 5327 1270, office@wintersteiger.com.cn

**France :** SKID WINTERSTEIGER S.A.S., 93 Avenue de la Paix, 41700 Contres, Tél.: +33 254 790 633, Fax: +33 254 790 744, alphonse.pascal@wintersteiger.com

**Russie, CEI :** OOO WINTERSTEIGER, 117218 Moscow, Krzhizhanovsky str. 14, build. 3, Tél.: +7 495 645 8491, Fax: +7 495 645 8492, office@wintersteiger.ru

**USA, Canada :** WINTERSTEIGER Inc., 4705 Amelia Earhart Drive, Salt Lake City, UT 84116-2876, Tél.: +1 801 355 6550, Fax: +1 801 355 6541, mailbox@wintersteiger.com

#### Représentations :

**Albanie, Bosnie-Herzégovine, Corée, Croatie, Espagne, Finlande, Japon, Kosovo, Macédoine, Monténégro, Pologne, Portugal, Serbie, Slovénie, Suède, Taiwan, Turquie.** Vous trouverez les détails de contact de nos représentants sur [www.wintersteiger.com/woodtech](http://www.wintersteiger.com/woodtech).